

LISTADO DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES JURADOS

Nombre / Name	Dirección / Anschrift	Tfno. / Tel.	E-mail / Web	Fin de habilitación	Idiomas / Prestaciones adicionales
ALSDORF					
Vera Martín, Juliana	Jülicher Str. 50, 52477 Alsdorf	02404-66553	juliana.martin@arcor.de	28.02.2026	español
AACHEN					
Landfried, Ingrid Juana Maria	Nütheimer Str. 150, 52076 Aachen	02408-927708	ingrid.landfried@t-online.de	31.01.2025	español e inglés / Intérprete
Monika Foerster-Strauch	Adalbertsteinweg 115, 52070 Aachen	0174- 4117878	MonikaStrauch@t-online.de	31.12.2023	español, francés, italiano e inglés / Intérprete
BAD LIPPSPRINGE					
Watzal, Gladys	Lippeau 11, 33175 Bad Lippspringe	05252-9381236	info@uebersetzung-paderborn.de	22.07.2025	español e inglés
Kampe, Ines	Am Vorderflöß 58, 33175 Bad Lippspringe	05252 935820	rain.kampe@gmail.com	07.09.2025	español
BERGISCH-GLADBACH					
Lammers, Peter-Joachim	Theodor-Fliedner-Str. 41, 51469 Bergisch-Gladbach	02202-951087	peter.lammers@posteo.de	31.10.2023	español e inglés
BIELEFELD					
Zamora, Germán	Soltkamp 18, 33604 Bielefeld	0160 99 40 89 31	g.zamora@posteo.de	23.04.2025	español
BONN					
Barrio Pérez, Carlos	Hummerichs Bitze 25, 53229 Bonn	0176-40403723	carlos.barrio@gmx.de		español / Titulado por el MAEC
Winter de Velarde, Christine	Im Ellig 36, 53127 Bonn	0228-626661	wintervelarde@web.de	31.12.2023	
Schwannecke, Julie	Heerstr. 61, 53111 Bonn	0176-26011323	julieschwannecke@gmail.com	22.05.2024	español y francés / Intérprete
DORTMUND					
Hoff, Susanne	Rüsterweg 5, 44289 Dortmund	02304 22200	info@hoff-s.de	03.09.2025	español y francés
DUISBURG					
Álava Pons, Ángel	Kortumstr. 125, 47057 Duisburg	0203-287266	gaizka@web.de	02.09.2025	español
Kochhan, Barbara	Böckumer Burgweg 11 b, 47259 Duisburg	0203-757 8568	info@kochhan.com	20.07.2025	español e inglés
DÜSSELDORF					
Abegg, Birgit	Walbecker Str. 1, 40547 Düsseldorf	0211-571363	birgit.abegg@gmx.de	22.04.2025	español, inglés, francés y portugués
Costa-Senguera, Sara	Fleher Str. 11, 40223 Düsseldorf	0151-50451752	sara.costa@t-online.de	05.01.2025	español e inglés
Fallbrügge, Ursula	Kyffhäuserstr. 24, 40545 Düsseldorf	0211-5570195	ursula@fallbruegge.de	12.11.2025	español, italiano e inglés
Gómez-Monedero Pérez, Marta	Kaiserswerther Str. 135, 40474 Düsseldorf	0159-06829104	info@marta-gomez.com	28.05.2025	español e inglés
Jover Bracero, Vicente	Volmerswerther Str. 437, 40221 Düsseldorf	0151-26743566	vicente@spanisch-am-rhein.de	09.03.2022	español
Peguero Romero, Isabel María	Am Katharinenkloster 18, 40489 Düsseldorf	0172 2058532	peguero@t-online.de	31.12.2025	español
Rodríguez Echaníz, Miren Yosune	Speldorfer Str. 9 B, 40239 Düsseldorf	0172-2012090	rodriguez@miro-lingua.de	25.04.2024	español
Sánchez Pérez, Nereida	Stresemannstr. 12, 40474 Düsseldorf	0211-1594653	nereida.sanchezperez@gmail.com	22.03.2026	español
Wolf, Luisa Regina	Jülicher Str. 31, 40477 Düsseldorf	0178-1373872	luisawolf.interpretejurada@gmail.com	19.03.2025	español
ENNIGERLOH					
Risse, Thomas	Berliner Str. 29, 59320 Ennigerloh	02524-950490	culture-guide@gmx.de	04.03.2025	español y francés
ERKRATH					
Speciale, Antonio	Willbecker Str. 73, 40699 Erkrath	02104-5490284	specialea@aol.com	11.11.2025	español, italiano e inglés / Intérprete
ESSEN					
Esters, Andrea	Steile Str. 49, 45149 Essen	0201 87898360	esters-uebersetzungen@t-online.de	22.10.2025	español y francés
Perthes, Cornelia	Goethestr. 63-65, 45130 Essen	0201-4868440	cornelia.perthes@t-online.de	24.11.2025	español e inglés
GELSENKIRCHEN					
Küppers, Karl Georg	Im Eichkamp 66, 45892 Gelsenkirchen	0209-42867	kueppers@spantrax.de	30.12.2025	español
Muñiz Martín, Astrid	Horst-Gladbecker-Str. 4, 45899 Gelsenkirchen	0209-1571067	astrid.muniz@arcor.de	27.08.2025	español e inglés
HAAN					
Bouscher-Keller, Eva	Walder Str. 12, 42781 Haan	0178-5200092	spanisch.ebk@web.de	31.12.2025	español
HILDEN					
Maier, Beate	Benrather Str. 35 B, 40721 Hilden	02103-582090	Maier_Services@hotmail.com	01.04.2024	español e inglés
KÖLN					
Alfonso, Lucía	Eberplatz 10, 50668 Köln	0162-7207840	info@ra-alfonso.de	28.02.2024	español e inglés
Álvarez Orzáez, José Ramón	Böckingstr. 9, 51063 Köln	0173-6304626	jralvarezorzaez@hotmail.com	14.07.2024	español
Armingol Suárez, María	Oppenheimstraße 16, 50668 Köln	0221 / 97 31 43-64	maria.armingolsuarez@werner-ri.de	06.08.2026	español / Intérprete
Beier, Claudia	Widdersdorfer Landstr. 9, 50859 Köln	0175 9895868	beiersan@telefonica.net	31.03.2026	español / Intérprete
Bogado, Ana Carolina	Wormser Str. 55, 50677 Köln	0176-80727428	caro@cbtranslate.de	08.11.2023	español/intérprete titulada MAEC
Blasco Gärtner, Emilia	Mauenheimer Straße 99, 50733 Köln	0179-5740580	eblasco@web.de	30.11.2025	español / Intérprete y titulada MAEC
Fels, Doris	Berrenrather Str. 286, 50937 Köln	0221-414061	mail@interteam-online.de	28.02.2025	español, inglés y francés

Fernández Díaz, María Emma	Hohe Str. 105-107, 50823 Kón	0163 8581069	info@wortlandschaft.de	31.05.2022	español e inglés /Intérprete y titulada MAEC
Gomá Arpal, Silvia	Venloer Str. 463, 50825 Köln	01577-6304497	silviagoma@aol.com	31.05.2023	español y catalán / Intérprete & Trad. e Inter.
Herrera, Susanne	Saarstr. 28 f, 50859 Köln	0172 2519540	susanne.herrera@gmx.de	30.09.2025	español y francés / Intérprete
Herschung Iglesias, Gerd	Andernacher Str. 9, 50968 Köln	0221-96302848	gerd@herschung-iglesias.de	31.12.2027	español y catalán
Llistosella-Marzky, Ingrid	Gleueler Str. 317, 50935 Köln	0172-4077744	illistosella@gmail.com	31.12.2024	español y francés / Intérprete
Mileva, María	Siegesstr. 6, 50679 Köln	0173-3621010	info@sprachendienst-mileva.de	31.03.2025	español, inglés y búlgaro
Niebel, Ingo	Kasparstr. 10, 50670 Köln	0157-38811786	niebel@spanisch-dolmetscher.koeln	31.08.2024	español / Intérprete
Porger, Claudia	Max-Planck-Str. 10, 50858 Köln	0221-7220121	office@benavides.de	31.12.2024	español e inglés
Pozo Mateos, María Josefa	Moses-Hess-Str. 7A, 51061 Köln	0221-25956114	info@mjpm.de	19.12.2023	español
Rodrigues Soares, Flavio	Im Wierfeld 28, 51147 Köln	0179-7089708	flavrel@yahoo.de	30.06.2026	español y portugués
Scherer-Ochs, Brigitte Angela	Böckingstr. 66, 51063 Köln	0221-29726088	info@schrer-uebersetzungen.de	31.12.2024	español e italiano
Wark, Carola	Borsigstr. 28, 50825 Köln	0172-1760072	carola.wark@t-online.de	31.07.2025	español, inglés e italiano
Wickenhäuser, Frank	Grosse Brinkgasse 30, 50672 Köln	0221-2589022	info@dokument-uebersetzungen.de	31.01.2026	intérprete español e inglés
KÖNIGSWINTER					
García Morales, Mercedes	Quarzitweg 3, 53639 Königswinter	0172 1690600	mercedesgarcia@gmx.de	31.12.2025	español
KREFELD					
Schüren, Monika	Weimansdyk 86, 47839 Krefeld	0177-1406441	monika.schueren@breetlook.de	19.11.2025	español, inglés, francés/intérprete
Thyssen, Silke	Buschstr. 372, 47800 Krefeld	02151 9420959	info@silogos.de	31.12.2025	español e inglés
Wetzig, Annett Gabi	Brandenburger Str. 31, 47809 Köln	0178-9772015	AnnettWetzig@web.de	22.04.2025	español e inglés / Intérprete
LEVERKUSEN					
Rovira-Gehring, Ingrid	Brucknerstr. 16, 51375 Leverkusen	0178-1681384	rovira-gehring@t-online.de	31.07.2024	español / Intérprete
MEERBUSCH					
Jovancevic, Boris	Stratumer Str. 27, 40668 Meerbusch	02150-794330	boris-a380@t-online.de	21.09.2025	español y francés
Schmidt-Busse, Monika	Hohegrabenweg 51, 40667 Meerbusch	02132-4403	msb.uebersetzungen@web.de	01.09.2025	español y francés
METTMANN					
Overhage-Mrosk, Sonja	Emil-Nolde-Str. 12, 40822 Mettmann	0177-6868252	sonja.overhage@web.de	13.09.2025	español
MÖNCHENGLADBACH					
Elena, Claudia Inés	Fontanestr. 7, 41189 Mönchengladbach	02166 54246	ce@translex.de	12.11.2025	español
Hernández Hernández, Román	Trimpelshütter Str. 93, 41238 Mönchengladbach	0176-23981153	info@uebersetzungsbuero-hernandez.de	30.04.2025	español
Martí del Olmo, Carmen	Im Dommer 28, 41065 Mönchengladbach	02161 650221	carmen.marti@t-online.de	31.12.2025	español
MÜLHEIM AN DER RUHR					
Schrör-Hilberath, Christel	Priesters Hof 93, 45472 Mülheim/Ruhr	0177-6249852	schroer-hilberath@arcor.de	27.08.2025	español / Intérprete
Schulz-Escanilla Rivera, Carola	Adolfstr. 35, 45468 Mülheim/Ruhr	0208-380613	schulz-escanilla@t-online.de	27.10.2025	español
Schulz-Mendoza, Kathrin	Klosterstr. 63, 45481 Mülheim/Ruhr	0208-488963	Mendoza.Schulz@t-online.de	23.03.2024	español
MÜNSTER					
Dohe, Christian	Augustastr. 30, 48153 Münster	0251-1348455	c.dohe@hotmail.com	10.08.2025	español e inglés
Meise, Christian	Augustastr. 50, 48153 Münster	0251 796709	chmeise@aol.com	18.12.2025	español
Roggatz, Thomas Hans	Haus-Kleve-Weg 40 2 a, 48155 Münster	0175-7937046	t.roggatz@duef-ms.de	12.02.2026	español
Sonnenschein, Peter	Am Tiergarten 49, 48167 Münster	02506-2364	mondmenssch433@gmail.com	25.05.2025	español
NETPHEN					
Osladil, Simon	Hochstr. 11, 57250 Netphen	0157 51245415	kontakt@osladil-translation.de	07.01.2026	español,portugués e italiano Traductor-intérpreteMAEC
NEUSS					
Bölles, Alexandra	Hoistener Schulstr. 5, 41469 Neuss	02137-1097523	Alexandra.Boelles@t-online.de	04.08.2025	español y francés
Mahrenholtz, Denisse	Krurstr. 22, 41460 Neuss	02131-1337992	d.lilinas@gmx.de	30.04.2024	español
Zorn, Inge	Eggenhofstr. 22, 41462 Neuss	02131-545508	inge_zorn@gmx.de	18.11.2025	español
PADERBORN					
Ricken, Begoña	Residenzstr. 3, 33104 Paderborn	05254-7079	bilbao@aol.com	12.11.2025	español
PULHEIM					
Bosch Giménez, Estrella	Perlgrasweg 2, 50259 Pulheim	0177 6289575	ebosch@gmx.de	04.04.2024	español / Intérprete y titulada MAEC
Costa-Tasch, Lucía	Küppersgasse 12, 50259 Pulheim	02238-956586	Lucia.Tasch@gmx.de	31.01.2025	español y francés
RAHDEN					
Spreen, Marion	Sandtrift 7, 32369 Rahden	05771-5848	spreen-rhd-@t-online.de	21.12.2025	español y francés
RECKE					
Stürenberg, Rupert	Hauptstr. 43, 49509 Recke	05453 807681	rustur53@gmail.com	08.09.2025	español /Intérprete
RECKLINGHAUSEN					
Luwinski, Karin	Königsbank 24, 45663 Recklinghausen	0176-66176805	k.luwinski@googlegmail.com	23.03.2025	español y francés

REMSCHEID

Vilches Zájara, José Luis	Ronsdorfer Str. 12, 42855 Remscheid	02191-2099606	info@vilches.de	22.12.2024	español
---------------------------	-------------------------------------	---------------	-----------------	------------	---------

ROSRATH

Orth, Hermann Josef	Gustav-Freytag-Str. 1, 51503 Rösrath	02205-3251	hjorth@t-online.de	14.04.2027	español e inglés
---------------------	--------------------------------------	------------	--------------------	------------	------------------

SANKT AUGUSTIN

Klein, Gabriele	Alte Bonner Str. 10, 53757 Sankt Augustin	02241-335512	info@uebersetzungen-klein.de	30.11.2023	español e inglés
-----------------	---	--------------	------------------------------	------------	------------------

WILLICH

Vollmers-Schläger, Claudia	Reiherweg 21, 47877 Willich	0173-9803618	claudia.vollmers@inter-contact.de	25.11.2025	español e inglés
----------------------------	-----------------------------	--------------	-----------------------------------	------------	------------------

WUPPERTAL

Mronga, Claudia	Breuerweg 10, 42155 Wuppertal	0175 25 35 105	cm@torina.eu	06.02.2025	español e inglés
-----------------	-------------------------------	----------------	--------------	------------	------------------

Thiem, Inga	Hainstr. 108 , 42109 Wuppertal	0151 53155679	inga_thiem@gmx.de	16.03.2026	español, inglés e italiano
-------------	--------------------------------	---------------	-------------------	------------	----------------------------

Nombre / Name	Dirección / Anschrift	Tfno. / Tel.	E-mail / Web	Fin de habilitación
---------------	-----------------------	--------------	--------------	---------------------

17.11.2023